

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

4 FÉVRIER 1980

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 4 février 1980.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre un projet d'amendements que le Ministre des Affaires étrangères propose d'apporter au projet de feuillet d'ajustement du budget de son Département de l'année budgétaire 1979.

Ces amendements se traduisent par une augmentation de 16 900 000 francs pour les crédits supplémentaires de l'année courante et par une augmentation de 16 900 000 francs pour les réductions des crédits non dissociés proposées au Titre I — Dépenses courantes.

Ensuite de ces amendements, les adaptations des crédits non dissociés du Titre I sont fixées à 538,1 millions de francs pour les crédits supplémentaires et à 822,8 millions de francs pour les réductions.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

*Le Ministre des Finances,
G. GEENS.*

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
G. SPITAEELS.*

Voir :

5-VIII (1979-1980) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

4 FEBRUARI 1980

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*Aan de Heer Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 4 februari 1980.

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u een ontwerp van amendementen te laten worden die de Minister van Buitenlandse Zaken voorstelt aan te brengen in het ontwerp van aanpassingsblad van de begroting van zijn Departement voor het begrotingsjaar 1979.

Die amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering met 16 900 000 frank voor de bijkredieten van het lopend jaar en tot een vermeerdering met 16 900 000 frank voor de verminderingen der op Titel I — Lopende uitgaven — aangevraagde niet gesplitste kredieten.

Ingevolge die amendementen worden de aanpassingen aan de niet gesplitste kredieten van de Titel I vastgesteld op 538,1 miljoen frank voor de bijkredieten en op 822,8 miljoen frank voor de verminderingen.

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Minister van Financiën,
G. GEENS.*

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
G. SPITAEELS.*

Zie :

5-VIII (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

A. — Au projet de loi

Art. 1bis (nouveau).

Sous la rubrique « Dispositions diverses » insérer un article 1bis (nouveau) libellé comme suit :

« Le montant des engagements autorisés à l'article 13 de la loi du 14 septembre 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1979 est ramené de 3 000 000 000 de francs à 1 500 000 000 de francs. »

B. — Aux tableaux

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

01. Administration centrale (p. 12).

1. — Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », supprimer le montant de « 5 100 000 francs ».

(Diminution de 5 100 000 francs.)

2. — Dans la colonne « Réductions », inscrire un montant de

« 16 900 000 francs ».

(Augmentation de 16 900 000 francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi ramené de 616 500 000 francs à 594 500 000 francs.

JUSTIFICATION

Réduction des crédits pour couvrir les dépenses résultant de l'assistance apportée par la Belgique :

- aux victimes des événements du Cambodge (art. 34.12);
- aux réfugiés d'Amérique latine (art. 34.19).

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.12. — Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc. (p. 14).

A. — Op het wetsontwerp

Art. 1bis (nieuw).

Onder de rubriek « Diverse bepalingen » een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Het bedrag van de vastleggingen toegelaten door artikel 13 van de wet van 14 september 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979, wordt van 3 000 000 000 frank tot 1 500 000 000 frank teruggebracht. »

B. — Op de tabellen

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel enz.

01. Hoofdbestuur (blz. 13).

1. — In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » het bedrag van « 5 100 000 frank » weglaten.

(Vermindering met 5 100 000 frank.)

2. — In de kolom « Verminderingen », een bedrag van

« 16 900 000 frank »

inschrijven.

(Vermeerdering met 16 900 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 616 500 000 frank op 594 500 000 frank teruggebracht.

VERANTWOORDING

Vermindering van de kredieten om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de bijstand verleend door België :

- aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Cambodja (art. 34.12);
- aan de vluchtelingen uit Latijns Amerika (art. 34.19).

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.12. — Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen enz. (blz. 15).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » porter le montant de

« 8 000 000 de francs »

à

« 18 000 000 de francs ».

(Augmentation de 10 000 000 de francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 16 000 000 de francs à 26 000 000 de francs.

JUSTIFICATION

Contribution de la Belgique à l'action conjointe menée par le Comité international de la Croix-Rouge et l'UNICEF en faveur des populations locales, victimes des événements du Cambodge.

Art. 34.19. — Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés (p. 14).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » porter le montant de

« 44 000 000 de francs »

à

« 56 000 000 de francs ».

(Augmentation de 12 000 000 de francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 56 000 000 de francs à 68 000 000 de francs.

JUSTIFICATION

Assistance de la Belgique à quelque 150 réfugiés d'Amérique latine.

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », het bedrag van

« 8 000 000 frank »

verhogen tot

« 18 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 10 000 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 16 000 000 frank op 26 000 000 frank gebracht.

VERANTWOORDING

Bijdrage van België tot de operatie die door het Internationaal Comité van het Rode Kruis gevoerd wordt in samenwerking met UNICEF, ten gunste van de lokale bevolking, slachtoffer van de gebeurtenissen in Cambodja.

Art. 34.19. — Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben (blz. 15).

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », het bedrag van

« 44 000 000 frank »

verhogen tot

« 56 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 12 000 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 56 000 000 frank op 68 000 000 frank gebracht.

VERANTWOORDING

Bijstand van België aan circa 150 vluchtelingen uit Latijns Amerika.